

دان زهاوی

پدیدارشناسی
هوسرل

ترجمه: حبیبکار، ایمان واقفی
ویراسته: ملیحه است غلامی





سروشگاه روزبانه، تهران، Dan Zahavi

■ عنوان و نام پدیدآور: یادداشت‌ها در فلسفه ذهن: از هایدگر تا پدیدارشناسی هوسرد؛ دت زهاوی؛ ترجمه مهدی صاحبکار؛ تهران: وقتی: ویراستار علمی، علی نجات‌غلامی.

■ مشخصات نشر: تهران: روزبهان، ۱۳۹۴. ■ مشخصات ظاهری: ۳۵۲ ص.

■ فروخته: پدیدارشناسی هایدگر، ۱. ■ شابک: ۷-۱۳۶-۹۷۸-۶۰۰-۹۷۸. ■ وضعیت فهرست نویسی: فبی

■ یادداشت: عنوان اصلی: Husserl's phenomenology ■ یادداشت: ویراستار: ■ یادداشت: کتابخانه: ■ یادداشت: نمایه:

■ موضوع: علوم انسانی، اندیشه، ۱۸۵۹-۱۹۳۸ م. ■ موضوع: پدیدارشناسی

■ شناسه افزوده: صاحب کار: سوده مهدی، ۱۳۵۲- به ترجمه: شناسه افزوده: واقعی، تهران، ۱۳۶۱-، مترجم: شناسه افزوده: نجات‌غلامی، عباس، ویراستار

■ رده بندی کنگره: ۱۳۹۴ ۱۹۷۹ B۳۷۹۱ رده بندی دیویی: ۱۱۲ شماره کتابشناسی ملی: ۷۴۷۹۰۲۶

روزبهان نشریات روزبهان



■ آماده سازی و تولید

■ طرح و اجرای جلد

■ اینوگرافی

■ چاپ جلد

■ چاپ متن و صحافی

■ سمن لطفی

■ نورنگ

■ چاپخانه طرفه

■ چاپخانه طرفه

چاپ اول، بهار ۱۳۹۳

۱۱۰۰ نسخه، ۱۱۹۰۰ تومان

فروشگاه: تهران، خیابان انقلاب، رویه روی دانشگاه تهران، شماره ۱۲۰۶ کدپستی: ۱۳۱۴۷۵۴۷۱۱

تلفن: ۶۶۴۰۸۶۶۷-۶۶۴۰۸۶۶۷-۶۶۴۰۸۶۶۷

www.roozbahan.com info@roozbahan.com

این کتاب بر اساس شیوه نامه انتشارات روزبهان تنظیم شده است.

حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.

فهرست

۱۱.....	دیباچه ویراست انگلیسی
۱۳.....	دیباچه مؤلف برای خوانندگان فارسی‌بان
۱۷.....	دیباچه ویراستار فارسی
۳۷.....	مقدمه

فصل ۱:

۴۷.....	هوسرل اولیه: منطق، شناخت‌شناسی و زوی‌آورندسی
---------	--

فصل ۲:

۱۱۵.....	چرخش هوسرل به سوی فلسفه فرارونده: اپوخه، فروکاست و ایده‌آلیسم فانیته
----------	--

فصل ۳:

۱۷.....	هوسرل متأخر: زمان، بدن، بیناسوبژکتیویته و زیست‌جهان
---------	---

۲۷۷.....	نتیجه‌گیری
----------	------------

۲۸۳.....	کتاب‌شناسی
----------	------------

۳۰۱.....	واژه‌نامه فارسی - انگلیسی
----------	---------------------------

۳۱۱.....	واژه‌نامه انگلیسی - فارسی
----------	---------------------------

دراچه ویراست انگلیسی

چند سال پیش از من خواسته شد تا ویراستار انگلیسی کتاب پدیدارشناسی هوسرل را (که در آغاز در سال ۱۹۹۷ به زبان دانمارکی منتشر شده بود) انجام دهم. در بهار ۲۰۰۰، خودم شروع به ترجمه کتاب کردم و در همان حال فرصت این را پیدا کردم که متن را تماماً بازنویسی و اصلاحات و ویرایش‌های بسیاری بردست‌نوشته انجام دهم. از جان دراموند^۱ (دانشگاه هلمسهایم^۲) و ادورد مارباخ^۳ (دانشگاه برن^۴) برای پیشنهاداتی که برای ویرایش مرا به اراده کردند ممنونم.



1. John Drummond
2. Fordham University
3. Eduard Marbach
4. Universität Bern

از مدیر آرشیو هوسرل در لوون، پروفیسور رادولف برنت^۱ برای اجازه دادن به مراجعه و نقل قول از دستنوشته‌های تحقیقات چاپ‌نشده هوسرل ممنونم. در آخر، مایلم مراتب تشکر خود را از رایان گیبیل^۲ برای بررسی متن و ارائه پیشنهادات متعدد برای اصلاحات گرامری و زبانشناختی ابراز کنم.

1. Rudolf Bernet

2. Ryan Gable

سبب انتخاب کتاب برای خوانندگان فارسی زبان

کتاب پژوهش های منطقی — متن کتابی در فلسفه قرن بیستم — دهه پیش یک صدسالگی خود را جشن گرفت. اگرچه کار هوسرل به اوایل قرن پیش بازمی گردد، او به هیچ معنا فقط چهره ای متعلق به گذشته نیست. اخیراً علاقه به پدیدارشناسی هوسرل دستخوش رنسانسی جهانی گشته است. درحالیکه در گذشته تحقیق درباره هوسرل تقریباً منحصر به محققان آلمانی، بلژیکی و فرانسوی می شد، وضعیت فعلی بسیار دگرگون گشته است. کتاب بسیار خوبی در شمال و جنوب آمریکا، در شرق آسیا و کشورهای اسکاندیناوی و جاهای دیگر انجام گرفته است. علاوه بر این هوسرل دیگر صرفاً در مباحث فصلی سپری شده در تاریخ پدیدارشناسی محسوب نمی شود. برعکس، او به طور فزاینده ای در مقام اندیشمندی بزرگ شناخته می شود، که نه فقط سهم اش در فهم درست از پدیدارشناسی انکارناپذیر است، بلکه پژوهش هایش در باب زمانمندی، سوژکتیویته، بدنمندی، بیناسوژکتیویته، روی آوردگی، زیست جهان

و غیره در گستره‌ای از زمینه‌های متفاوت از قبیل فلسفه، روان‌شناسی، علوم شناختی، زیبایی‌شناختی و غیره همچنان دارای اهمیت است.

این تغییر گرچه بسیار دیرانجام پذیرفت اما باید مورد استقبال قرار گیرد. این تغییر را می‌توان تا اندازه‌ای نتیجهٔ دو رویداد موازی دانست. نخست اینکه، انتشار پی‌درپی هوسرلیانا مطالبی را در دسترس قرار داد که تمایز مرسوم میان پدیدارشناسی 'محض' هوسرل و پدیدارشناسی متأخر و موسوم به اگزیستانسیال مرسوم را زیر سؤال می‌برد. به بیان دیگر و نیز تفسیری که من از آن دفاع می‌کنم، اینکه هوسرل را اندیشمندی بدانیم که نقش بسزایی در بسط بن‌مایه‌های کلاسیک سنتی مربوط به پدیدارشناسان پسا هوسرلی بوده داشته است، به طرز پریندگی، موجه‌تر جلوه می‌نماید تا اینکه او را اساساً وارث ایده‌آلیسم آلمان، یا پیرو فرگه بدانیم. از دیدگاه من، چنین چشم‌اندازی نسبت به هوسرل بسنده‌تر است و همین خوانشی است امروزی‌تر از او. در واقع اگر نتوانیم وجه مشترک میان هوسرل و پدیدارشناسان بعدی را تشخیص دهیم و نیز اگر نتوانیم آنچه میان آنان مشترک است شرح و بسط دهیم، چه بسا این ایده را که پدیدارشناسی سنت فلسفی روشنی است که به فلسفه متمایزی در فلسفه متأخر داشته نیز فراموش کنیم. دوم آنکه تغییرات اخیر در عرصهٔ عقلانی، دانشگاهیان و دانشمندان را بسیار پذیرای این مفهوم کرده است که این‌ها بسیار مهم‌تر از آن است که نادیده گرفته شود یا به سادگی توجیه شود. عبات دیگر، در خلال دههٔ گذشته علاقه به مسئلهٔ سوژکتیویته، نه فقط در فلسفه بلکه در پهنهٔ گسترده‌ای از دانش رشته‌های تجربی نیز بشدت افزایش یافته است. بعد از دورهٔ طولانی سیطرهٔ نورفتارگرایان کارکردگرا، برای همه آشکار شده است که شرحی قانع‌کننده از آگاهی باید ساحت آگاهی اول - شخص یا تجربی را نیز به‌طور جدی مد نظر داشته باشد. حتی طرفداران دیدگاه تقلیل‌گرایی افراطی آگاهی، پذیرفته‌اند که یک نظریهٔ مقبول دربارهٔ ذهن باید از حیث پدیدارشناختی

مناسب باشد و نیز بدیافته اند که سوپژکتیویته و تجربه دارای اهمیت فلسفی هستند. با توجه به اینکه سوپژکتیویته همواره در مرکز توجه هوسرل بوده است و وی مدت مدیدی به مذاقه پیرامون چشم انداز اول شخص، ساختار تجربه، زمان - آگاهی، بدن - آگاهی، خود-هوشیاری، روی آورندگی و غیره پرداخته است، رابطه وی با بحث های جدید باید آشکار باشد.

همان طور که در بالا یاد آور شدیم، اخیراً تحقیق درباره هوسرل مرزهای سنتی خود را پشت سر گذاشته است. کتاب حاضر که نتیجه مطالعات خود من و تحقیق دانشجویان من آلمان، بلژیک، فرانسه و امریکا است، خود نیز نمونه ای از این قضیه است. همچنین ما می بینیم که هر خواننده دقیقی ابراز کنم که مرهون دو معلم گذشته خود، کلاوس هلد و رادلف نایب استم.

دان زهاوی

کوپنهاگ - اگوست ۲۰۱۰